

# **L'ús de les llengües a la docència de la UAB (curs 2006-2007)**

**Escola Tècnica Superior d'Enginyeria**

*Setembre de 2007*

# Instrument i criteris metodològics (1)

- L'instrument metodològic de base ha estat un qüestionari que s'ha passat a dos alumnes de cada grup classe, o a un nombre superior en els casos en què hi ha hagut diferències en les respostes.

Per a verificar-ne els resultats s'han fet controls sobre el 5% dels grups classe de cada facultat.

- El qüestionari, que consta de tres preguntes, és la quarta vegada que s'aplica a la UAB; la primera va ser al curs 2000-2001.

- La recollida de dades ha anat a càrrec d'un equip de 22 enquestadors, que han rebut una formació específica per a fer aquesta feina.

- El treball de camp s'ha portat a terme del 16 al 26 d'abril de 2007.



## Enquesta sobre l'ús de llengües

L'Institut Joan Lluis Vives (IJLV) és la xarxa d'universitats de Catalunya, el País Valencià, les Illes Balears, Catalunya Nord i Andorra i la seva finalitat és potenciar les relacions entre aquestes universitats a fi de coordinar la docència, la recerca i les activitats culturals, així com potenciar la utilització de la nostra llengua.

L'IJLV està interessat a conèixer l'ús real de les llengües amb les quals s'imparteix la docència a la universitat. Es per aquesta raó que us demanem que contesteu les tres preguntes següents:

1. Indiqueu, aproximadament, en quin grau utilitza el professorat d'aquesta assignatura cada llengua per fer la classe (llengua oral):

(Poseu X a les caselles corresponents tenint en compte que el total ha de ser 100 %)

|            | Gens<br>(0 %) | Poc<br>(25 %) | Indistintament<br>(50 %) | Majoritàriament<br>(75 %) | Completament<br>(100 %) |
|------------|---------------|---------------|--------------------------|---------------------------|-------------------------|
| Català     |               |               |                          |                           |                         |
| Castellà   |               |               |                          |                           |                         |
| Una altra: |               |               |                          |                           |                         |

2. Indiqueu, aproximadament, quin és el grau d'ús de cada llengua en els recursos de suport a l'exposició oral que el professorat d'aquesta assignatura utilitza durant la classe (escriure a la pissarra, transparències, diapositives, Power Point, etc.):

|            | Gens<br>(0 %) | Poc<br>(25 %) | Indistintament<br>(50 %) | Majoritàriament<br>(75 %) | Completament<br>(100 %) |
|------------|---------------|---------------|--------------------------|---------------------------|-------------------------|
| Català     |               |               |                          |                           |                         |
| Castellà   |               |               |                          |                           |                         |
| Una altra: |               |               |                          |                           |                         |

3. Indiqueu, aproximadament, quin és el grau d'ús de cada llengua en els materials de suport a l'estudi que el professorat d'aquesta assignatura posa a la vostra disposició (apuntes fotocopiats, exercicis, guions de pràctiques, materials docents electrònics, etc.):



|            | Gens<br>(0 %) | Poc<br>(25 %) | Indistintament<br>(50 %) | Majoritàriament<br>(75 %) | Completament<br>(100 %) |
|------------|---------------|---------------|--------------------------|---------------------------|-------------------------|
| Català     |               |               |                          |                           |                         |
| Castellà   |               |               |                          |                           |                         |
| Una altra: |               |               |                          |                           |                         |

I

Gràcies per la vostra col·laboració.

## Instrument i criteris metodològics (2)

- ☞ Per a la recollida de dades s'han tingut en compte les assignatures de teoria, les pràctiques d'aula i les pràctiques de problemes, i s'han desestimat els altres tipus (pràctiques clíniques, visites i sortides de camp sense professor, estades en empreses i institucions).
- ☞ **El nombre total de grups classe estudiats ha estat de 3.516.** La informació sobre els grups i assignatures s'ha obtingut mitjançant l'aplicació SAMAS de gestió de plans docents de la Universitat.
- ☞ Finalment, cal assenyalar que les dades que es presenten a continuació corresponen a l'ús de les llengües a totes les assignatures impartides a la UAB, excloent-ne les de llengua, literatura i traducció entre llengües (3.127 grups classe en total).

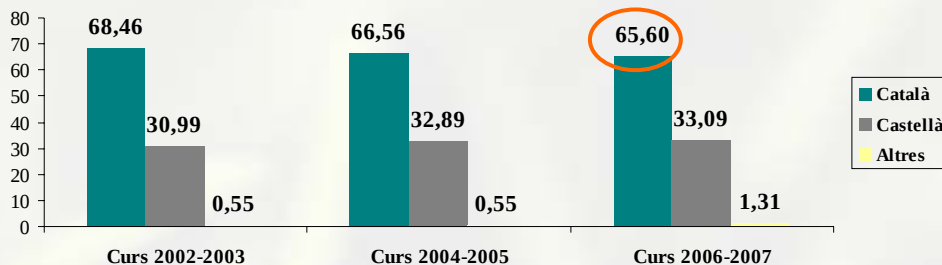
---

\* L'enquesta sobre l'ús de les llengües a la docència de la UAB forma part de les accions previstes al Pla de qualitat lingüística 2003-2006, aprovat pel Consell de Govern i dirigit per la Secretaria General.

# L'ús de les llengües al conjunt de la UAB (curs 2006-2007)

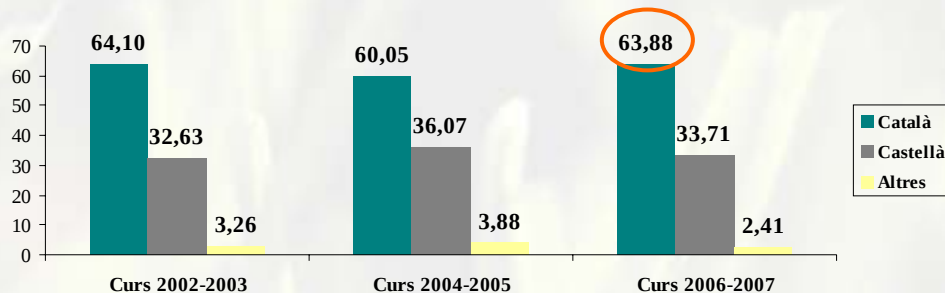
## Ús de la llengua oral (%)

A totes les assignatures, excloent-ne les de llengua, literatura i traducció entre llengües



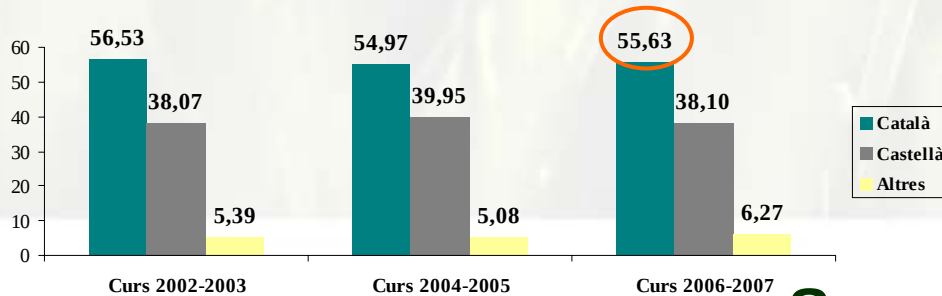
## Ús de la llengua en els recursos de suport a l'exposició oral (%)

A totes les assignatures, excloent-ne les de llengua, literatura i traducció entre llengües



## Ús de la llengua en els materials de suport a l'estudi (%)

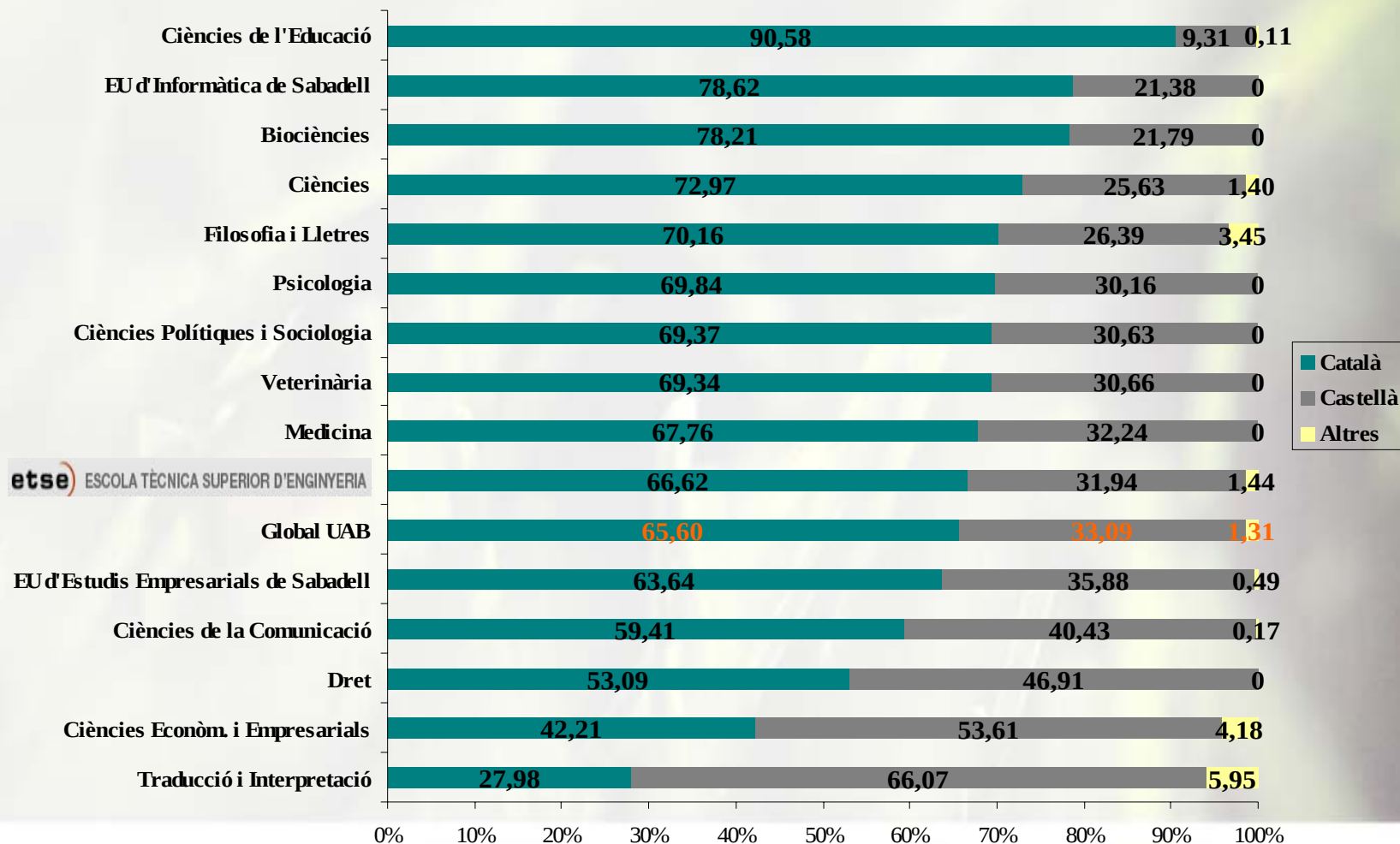
A totes les assignatures, excloent-ne les de llengua, literatura i traducció entre llengües



# Ús oral de les llengües, per centres docents (curs 2006-2007)

## Ús de la llengua oral (%)

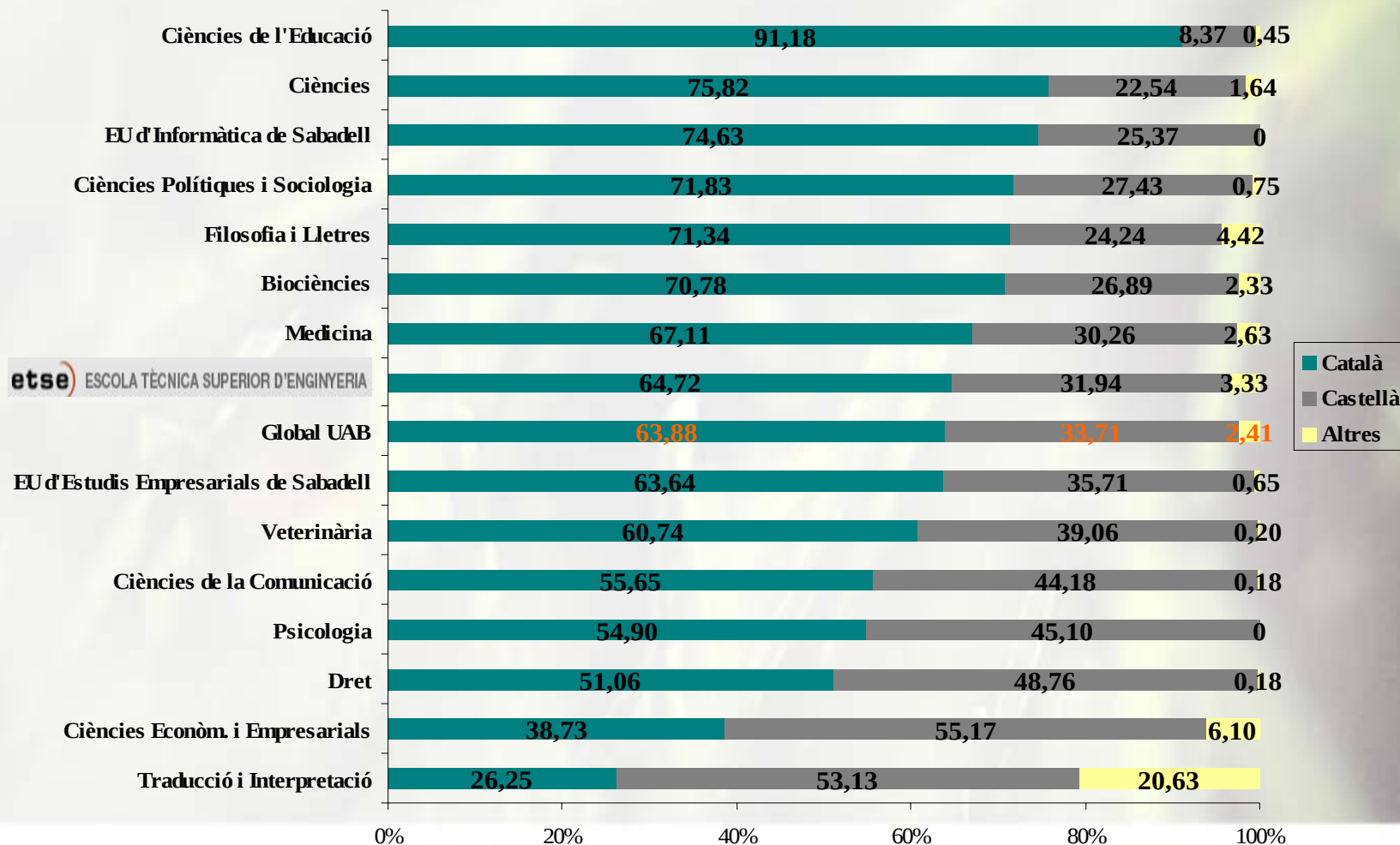
*A totes les assignatures, excloent-ne les de llengua, literatura i traducció entre llengües*



# Ús en els recursos de suport, per centres docents (curs 2006-2007)

## Ús de la llengua en els recursos de suport a l'exposició oral (%)

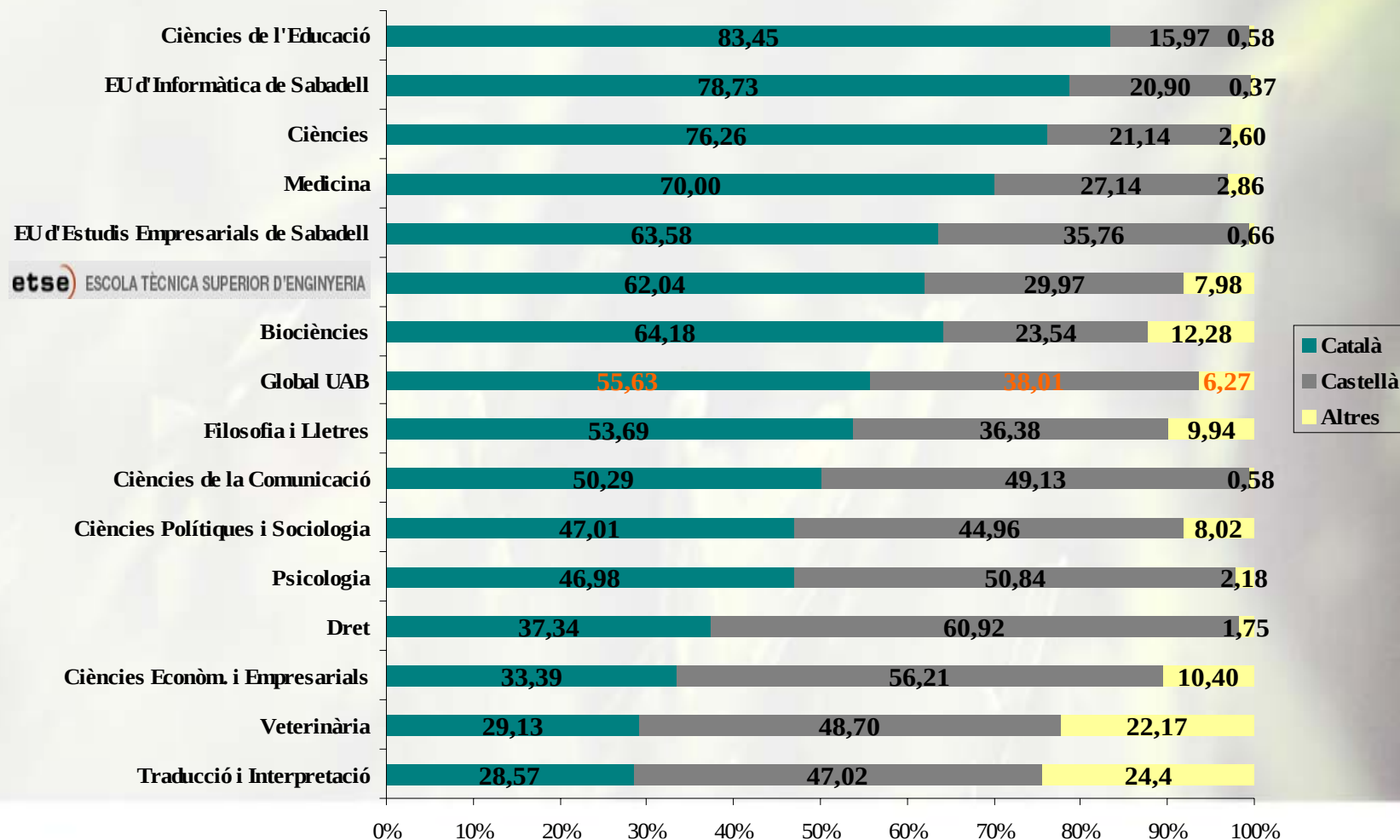
A totes les assignatures, excloent-ne les de llengua, literatura i traducció entre llengües



# Ús en els materials de suport, per centres docents (curs 2006-2007)

## Ús de la llengua en els materials de suport a l'estudi (%)

A totes les assignatures, excloent-ne les de llengua, literatura i traducció entre llengües



# Evolució de l'ús de les llengües per centres docents (1)

## Evolució de l'ús de les llengües per centres docents (1)

A totes les assignatures, excloent-ne les de llengua, literatura i traducció entre llengües

| Centre docent                   | Llengua         | 2002-2003 |                |                  | 2004-2005* |                |                  | 2006-2007* |                |                  |
|---------------------------------|-----------------|-----------|----------------|------------------|------------|----------------|------------------|------------|----------------|------------------|
|                                 |                 | Ús oral   | Ús suport oral | Ús suport estudi | Ús oral    | Ús suport oral | Ús suport estudi | Ús oral    | Ús suport oral | Ús suport estudi |
| Filosofia i Lletres             | Català          | 70,48%    | 65,91%         | 47,39%           | 71,95%     | 58,28%         | 47,95%           | 70,16%     | 71,34%         | 53,69%           |
|                                 | Castellà        | 26,82%    | 28,71%         | 41,53%           | 27,49%     | 30,36%         | 43,58%           | 26,39%     | 24,24%         | 36,38%           |
|                                 | Altres llengües | 2,69%     | 5,37%          | 11,08%           | 0,57%      | 11,36%         | 8,48%            | 3,45%      | 4,42%          | 9,94%            |
| Ciències**                      | Català          | 79,02%    | 70,52%         | 71,12%           | 77,06%     | 74,17%         | 75,46%           | 74,72%     | 74,00%         | 72,19%           |
|                                 | Castellà        | 20,98%    | 19,61%         | 17,36%           | 22,71%     | 19,32%         | 17,27%           | 24,35%     | 24,11%         | 21,95%           |
|                                 | Altres llengües | 0,00%     | 9,86%          | 11,52%           | 0,23%      | 6,51%          | 7,27%            | 0,93%      | 1,89%          | 5,86%            |
| Ciències de l'Educació          | Català          | 88,00%    | 86,09%         | 77,69%           | 87,06%     | 81,69%         | 66,94%           | 90,58%     | 91,18%         | 83,45%           |
|                                 | Castellà        | 12,00%    | 13,81%         | 22,31%           | 12,17%     | 17,17%         | 32,01%           | 9,31%      | 8,37%          | 15,97%           |
|                                 | Altres llengües | 0,00%     | 0,10%          | 0,00%            | 0,77%      | 1,14%          | 1,05%            | 0,11%      | 0,45%          | 0,58%            |
| Ciències de la Comunicació      | Català          | 54,67%    | 49,53%         | 39,73%           | 60,87%     | 57,70%         | 46,63%           | 59,41%     | 55,65%         | 50,29%           |
|                                 | Castellà        | 45,33%    | 49,41%         | 57,67%           | 39,13%     | 41,44 %        | 51,98%           | 40,43%     | 44,18%         | 49,13%           |
|                                 | Altres llengües | 0,00%     | 1,05%          | 2,59%            | 0,00%      | 0,86%          | 1,39%            | 0,17%      | 0,18%          | 0,58%            |
| Traducció i Interpretació       | Català          | 56,25%    | 58,06%         | 42,19%           | 46,43%     | 34,72%         | 31,48%           | 27,98%     | 26,25%         | 28,57%           |
|                                 | Castellà        | 37,50%    | 30,65%         | 26,56%           | 40,63%     | 37,04%         | 28,70%           | 66,07%     | 53,13%         | 47,02%           |
|                                 | Altres llengües | 6,25%     | 11,29%         | 31,25%           | 12,95%     | 28,24%         | 39,81%           | 5,95%      | 20,63%         | 24,40%           |
| Dret                            | Català          | 44,19%    | 44,64%         | 35,03%           | 51,43%     | 43,88%         | 36,11%           | 53,09%     | 51,06%         | 37,34%           |
|                                 | Castellà        | 55,65%    | 55,36%         | 64,80 %          | 48,57%     | 55,82%         | 63,37%           | 46,91%     | 48,76%         | 60,92%           |
|                                 | Altres llengües | 0,16%     | 0,00%          | 0,16%            | 0,00%      | 0,30%          | 0,51%            | 0,00%      | 0,18%          | 1,75%            |
| Ciències Econòm. i Empresarials | Català          | 51,91%    | 48,40%         | 40,84%           | 40,70%     | 40,25%         | 37,18%           | 42,21%     | 38,73%         | 33,39%           |
|                                 | Castellà        | 47,61%    | 50,62%         | 58,42%           | 57,97%     | 57,08%         | 60,92%           | 53,61%     | 55,17%         | 56,21%           |
|                                 | Altres llengües | 0,47%     | 0,98%          | 0,74%            | 1,33%      | 2,67%          | 1,90%            | 4,18%      | 6,10%          | 10,40%           |
| ETS d'Enginyeria                | Català          | 72,89%    | 71,73%         | 69,25%           | 72,13%     | 72,41%         | 73,16%           | 66,62%     | 64,72%         | 62,04%           |
|                                 | Castellà        | 27,11%    | 26,42%         | 26,29%           | 27,87%     | 27,22%         | 21,12%           | 31,94%     | 31,94%         | 29,97%           |
|                                 | Altres llengües | 0,00%     | 1,84%          | 4,45%            | 0%         | 0,37%          | 5,72%            | 1,44%      | 3,33%          | 7,98%            |
| Psicologia                      | Català          | 65,27%    | 60,28%         | 49,11%           | 70,25%     | 53,60%         | 43,89%           | 69,84%     | 54,90%         | 46,98%           |
|                                 | Castellà        | 34,73%    | 39,72%         | 50,00%           | 29,75%     | 46,40%         | 53,89%           | 30,16%     | 45,10%         | 50,84%           |
|                                 | Altres llengües | 0,00%     | 0,00%          | 0,89%            | 0,00%      | 0,00%          | 2,22%            | 0,00%      | 0,00%          | 2,18%            |
| Veterinària                     | Català          | 64,76%    | 55,34%         | 49,22%           | 73,27%     | 42,57%         | 37,78%           | 69,34%     | 60,74%         | 29,13%           |
|                                 | Castellà        | 34,76%    | 41,75%         | 44,27%           | 26,73%     | 48,27%         | 50,56%           | 30,66%     | 39,06%         | 48,70%           |
|                                 | Altres llengües | 0,47%     | 2,91%          | 6,51%            | 0,00%      | 9,16%          | 11,67%           | 0,00%      | 0,20%          | 22,17%           |

\*Ombrejat de color verd els aspectes en què s'observa un augment d'ús de la llengua catalana i en color taronja el descens d'ús de la llengua catalana en relació al curs anterior.

\*\* Per fer la comparativa, s'ha calculat conjuntament l'ús de les llengües a la docència de les titulacions de la Facultat de Ciències i les de la Facultat de Biociències.

# Evolució de l'ús de les llengües per centres docents (2)

## L'ús de les llengües per centres docents (2)

*A totes les assignatures, excloent-ne les de llengua, literatura i traducció entre llengües*

| Centre docent                               | Llengua         | 2002-2003 |                |                  | 2004-2005* |                |                  | 2006-2007* |                |                  |
|---------------------------------------------|-----------------|-----------|----------------|------------------|------------|----------------|------------------|------------|----------------|------------------|
|                                             |                 | Ús oral   | Ús suport oral | Ús suport estudi | Ús oral    | Ús suport oral | Ús suport estudi | Ús oral    | Ús suport oral | Ús suport estudi |
| EU d'Estudis<br>Empresarials de<br>Sabadell | Català          | 64,09%    | 64,81%         | 63,66%           | 57,64%     | 59,86%         | 62,10%           | 63,64%     | 63,64%         | 63,58%           |
|                                             | Castellà        | 35,91%    | 35,19%         | 36,34%           | 42,36%     | 39,79%         | 37,90%           | 35,88%     | 35,71%         | 35,76%           |
|                                             | Altres llengües | 0,00%     | 0,00%          | 0,00%            | 0,00%      | 0,35%          | 0,00%            | 0,49%      | 0,65%          | 0,66%            |
| Ciències<br>Polítiques i<br>Sociologia      | Català          | 75,27%    | 67,61%         | 49,15%           | 70,47%     | 70,66%         | 50,99%           | 69,37%     | 71,83%         | 47,01%           |
|                                             | Castellà        | 24,73%    | 31,53 %        | 45,45%           | 29,53%     | 28,99 %        | 38,49%           | 30,63%     | 27,43%         | 44,96%           |
|                                             | Altres llengües | 0,00%     | 0,85%          | 5,39%            | 0,00%      | 0,35%          | 10,52%           | 0,00%      | 0,75%          | 8,02%            |
| EU d'Informàtica<br>de Sabadell             | Català          | 69,85 %   | 69,49%         | 70,00%           | 73,76%     | 62,79%         | 66,49%           | 78,62%     | 74,63%         | 78,73%           |
|                                             | Castellà        | 30,15%    | 29,04%         | 29,23%           | 26,24%     | 36,05%         | 32,22%           | 21,38%     | 25,37%         | 20,90%           |
|                                             | Altres llengües | 0,00%     | 1,47%          | 0,76%            | 0,00%      | 1,16%          | 1,29%            | 0,00%      | 0,00%          | 0,37%            |
| Medicina                                    | Català          | 71,43%    | 65,71%         | 64,29%           | 67,86%     | 51,79%         | 54,46%           | 67,76%     | 67,11%         | 70,00%           |
|                                             | Castellà        | 28,57%    | 32,86%         | 34,29%           | 32,14%     | 46,43%         | 43,75%           | 32,24%     | 30,26%         | 27,14%           |
|                                             | Altres llengües | 0,00%     | 1,42%          | 1,42%            | 0,00%      | 1,79%          | 1,79%            | 0,00%      | 2,63%          | 2,86%            |

\*Ombrejat de color verd els aspectes en què s'observa un augment d'ús de la llengua catalana i en color taronja el descens d'ús de la llengua catalana en relació al curs anterior.

# Evolució de l'ús de les llengües per titulacions

## L'ús de les llengües per titulacions

A totes les assignatures, excloent-ne les de llengua, literatura i traducció entre llengües

| Centre docent                                  | Llengua         | 2002-2003 |                |                  | 2004-2005* |                |                  | 2006-2007* |                |                  |
|------------------------------------------------|-----------------|-----------|----------------|------------------|------------|----------------|------------------|------------|----------------|------------------|
|                                                |                 | Ús oral   | Ús suport oral | Ús suport estudi | Ús oral    | Ús suport oral | Ús suport estudi | Ús oral    | Ús suport oral | Ús suport estudi |
| Enginyeria de Materials                        | Català          | 72,22%    | 72,22%         | 44,44%           | 76,47%     | 76,47%         | 46,67%           | 73,68%     | 33,33%         | 0,00%            |
|                                                | Castellà        | 27,78%    | 27,78%         | 38,89%           | 23,53%     | 23,53%         | 43,33%           | 26,32%     | 47,22%         | 44,12%           |
|                                                | Altres llengües | 0,00%     | 0,00%          | 16,67%           | 0,00%      | 0,00%          | 10,00%           | 0,00%      | 19,44%         | 55,88%           |
| Enginyeria de Telecomunicació                  | Català          | -         | -              | -                | -          | -              | -                | 35,71%     | 39,29%         | 47,62%           |
|                                                | Castellà        | -         | -              | -                | -          | -              | -                | 64,29%     | 60,71%         | 47,62%           |
|                                                | Altres llengües | -         | -              | -                | -          | -              | -                | 0,00%      | 0,00%          | 4,76%            |
| Enginyeria Electrònica                         | Català          | 51,72%    | 51,72%         | 44,64%           | 82,35%     | 76,47%         | 77,78%           | 87,50%     | 73,44%         | 60,94%           |
|                                                | Castellà        | 48,28%    | 48,28%         | 54,46%           | 17,65%     | 23,53%         | 11,11%           | 12,50%     | 18,75%         | 31,25%           |
|                                                | Altres llengües | 0,00%     | 0,00%          | 0,89%            | 0,00%      | 0,00%          | 11,11%           | 0,00%      | 7,81%          | 7,81%            |
| Enginyeria Informàtica                         | Català          | 78,61%    | 79,21%         | 77,34%           | 80,24%     | 81,82%         | 79,68%           | 67,21%     | 66,13%         | 65,94%           |
|                                                | Castellà        | 21,39%    | 20,00%         | 18,75%           | 19,76%     | 17,48%         | 14,39%           | 30,44%     | 31,25%         | 29,68%           |
|                                                | Altres llengües | 0,00%     | 0,78%          | 3,90%            | 0,00%      | 0,70%          | 5,94%            | 2,35%      | 2,62%          | 4,39%            |
| Enginyeria Informàtica + Matemàtiques          | Català          | -         | -              | -                | -          | -              | -                | 60,26%     | 58,71%         | 59,44%           |
|                                                | Castellà        | -         | -              | -                | -          | -              | -                | 36,75%     | 37,88%         | 35,00%           |
|                                                | Altres llengües | -         | -              | -                | -          | -              | -                | 2,99%      | 3,41%          | 5,56%            |
| Enginyeria Química                             | Català          | 69,57%    | 64,13%         | 67,61%           | 75,00%     | 75,00%         | 50,00%           | 76,50%     | 74,47%         | 63,30%           |
|                                                | Castellà        | 30,43%    | 30,43%         | 27,27%           | 25,00%     | 25,00%         | 25,00%           | 23,50%     | 23,40%         | 15,43%           |
|                                                | Altres llengües | 0,00%     | 5,43%          | 5,11%            | 0,00%      | 0,00%          | 25,00%           | 0,00%      | 2,13%          | 21,28%           |
| Eng. Tèc. Telecom. i Sistemes Electrònics      | Català          | -         | -              | -                | 44,34%     | 44,34%         | 63,21%           | 53,47%     | 58,55%         | 63,82%           |
|                                                | Castellà        | -         | -              | -                | 55,66%     | 55,66%         | 36,79%           | 46,53%     | 41,45%         | 36,18%           |
|                                                | Altres llengües | -         | -              | -                | -          | -              | -                | -          | -              | -                |
| Eng. Tèc. Ind. Especialitat Química Industrial | Català          | -         | -              | -                | -          | -              | -                | 58,93%     | 67,31%         | 81,73%           |
|                                                | Castellà        | -         | -              | -                | -          | -              | -                | 40,18%     | 29,81%         | 13,46%           |
|                                                | Altres llengües | -         | -              | -                | -          | -              | -                | 0,89%      | 2,88%          | 4,81%            |
| Gestió Aeronàutica                             | Català          | -         | -              | -                | -          | -              | -                | 64,17%     | 60,34%         | 59,48%           |
|                                                | Castellà        | -         | -              | -                | -          | -              | -                | 32,5%      | 32,76%         | 37,07%           |
|                                                | Altres llengües | -         | -              | -                | -          | -              | -                | 3,33%      | 6,90%          | 3,45%            |

\*Ombrejat de color verd els aspectes en què s'observa un augment d'ús de la llengua catalana i en color taronja el descens d'ús de la llengua catalana en relació al curs anterior.

\*\* No s'inclouen les dades sobre l'ús de les llengües de les assignatures de campus que s'imparteixen a l'Escola Tècnica Superior d'Enginyeria.